COSMOGLOTTA

Organ mensual del Association International Cosmoglotta
Consacrat al developation, propaganda e application del
Lingue International Auxiliari Occidental

Redaction e Administration: COSMOGLOTTA, Mauer bei Wien, Austria.
Abonnament annual: 7 ö. S = 1 doll. = 5,2 sv. fr = 4,2 RM = 33 čsl. K

Annu VII **Marte 1928** **Nr. 46 (3)**

Contene:

Fonetic o historic scrition.

Noi mey supposir li facte que in Anglia on vell introducter un fonetic ortografie. Quo vell evenir? Unésimli to que bentost on ne vell plu haver un sol lingue angles, ma pluri, proque li dialectic differenties scrit chascun secun su propri fonetica inevitabilmen va ducter a different lingues. Duésimli li incertità del scrition va esser plu grand, proque ni un sol fonetic scrition posse capter omni micri differenties, si on ne vole haver centes de signes por transscrir precismen omni sones. Triésimli multissim paroles til nu discernet solmen per scrition, va nu confunder-se e sovente far li scrit sense inclar, proque li intonation ya manca in li scritura. Ma forsan on va posser statuer un ne total, ma quasi schematic medial ortografie. Lass nos accepter anc ti tese. Tande advere por li incult popul li ortografie va esser un poc plu facil. Ma in sam témpore li comprension del etymologic coherentie del paroles va desapparir e per to anc li coherentie self, do li lingue va mutar plu rapidmen, e pos 50—70 annus ja omni libres va esser antiquat e ne plu usabil, almen ne por li ordinari hom.

Li coherentie del cultura do postula un stabil ortografie ne changeant omni 10 annus secun changeant pronunciation. E ancor un altri cos va esser remarcat. Por li angleses li aprension del ortografie sin dubita va esser mult plu facil. Ma por li forenes li studia del lingue angles va devenir extremmen

desfacil, sam desfacil quam german o russ, pro mancant etymologic relation, proque li finesses del pronunciation es li ultim cose quel aperte se al foren, e tande il va sempre far erras in li scrition.

In li lingue estonian p. ex. li ortografie absolutmen fonetic monstra al foreno insuperabil desfacilitás pro affinitá del mut e sonor consonantes quam d e t, talmen que on nequande save quel de ti lítteres on deve usar. Anc in mult german territorias on pronuncia Begleitung quam Peklaidunk etc etc. Por li foren do in studia del lingue li etymologic ortografie, quel servi le quam un fil de Ariadne in li foren terren, es li max facil ortografie, durant que por li transcrition del matrin lingue li fonetic es plu facil, e pro to junt con li democratisation del vive li postulation de un plu fonetic ortografie deveni plu e plu actual presc che omni popules, e omni reformas del scrition marcha in ti direction, e ti idé ha inpossedat li subconscientie del nomes, queles nu postula un fonetic ortografie anc por li lingue international sin dar se li pena logicmen considerar ti problema.

Proque li L. I. ja per li constitution self es un lingue extran por omni homes, it es clar, que secun lu dit supra, un etymologic ortografie, quel ne disrupte li logic coherentie del paroles che li studia de un foren lingue, es li max facil in ti casu. Ma ci adveni ancor un altri cose, it es que lu sol ancor existent international inter li popules, es li grafica, e ne li fonetica. Do si on vole accaparar quam mult possibil international elementes, on deve just comensar per li ancor existent internationalità del scritura e adaptar a it un medial simplic fonetica plu minu historic, do max facilmen aprensibil.

E in li instruction del L. I. on just deve sublinear que on n e mey secuer su propri customat fonetica del paroles, proque it es misguidant in li L. I., ma mey pronunciar max clar secun li fonetic regules statuet por li L. I. e sempre prender in calcul, que li persones de un altri nation possede un altri fonetica, e que subtener un plu minu egal fonetisme in li L. I. es un del max grav problemas in ti cose, tam grav que mult scientistes ha simplicmen negat li possibilitás de un L. I, profetizante que in curtissim témpore li L. I. va discader in dialectes, p. ex. in li frontiere germano-frances it va esser bentost altri quam in li tcheco-hungar. Advere in cert gradu un tal dangere existe e li esperantistic societés por exemple sercha chascun occasion por posser parlar con exterlandanes, e

malgré to on posse remarcar in li congresses un sufficent divers pronunciation. Advere til nu ti diversitá ne ha impedit li comprension. Ma it es possibil que che augmentation de oral relationes con un sol nation vicini, li apparition de sufficent grand diversitás in li divers partes del munde es possibil.

Ci nu li modern immens e sempre ancor crescent trafic e communication, jettant homes in curt témpore de un extremità del munde al altri, servi quam un natural correctiv, e ultra to noi possede nu in li radio, quel plu e plu va devenir un pandemic apparat, li max secur garantie de mantener li necessi unitá de pronunciation, ligat al stabil etymologic ortografie.

Noi save que li lingues del primitiv rasses ne possedent scritura in 40—50 annus changea talmen que manuales scrit del missionarios ante ti spacie de témpore deveni ne plu usabil, proque on ne posse plu far se comprensibil. Strax quande on have un scritura, ti process de mutation che li lingues deveni mult plu lent, specialmen si li fundamental scrites es religiosi o scientic. P. ex li german lingue in li 400 annus depos Luther ha minu changeat quam in 200 annus ante Luther, malgré li immens mutation in li social structura mem in li ultim 100 annus.

In un L. I. quel deve esser usat inter li max divers popules, con different civilisation etc un unitari stabilitá es ancor plu necessi quam in li singul national lingues, specialmen in li pronunciation in oral relationes e pro to just ti substantialmen tre different fonetismes nequalmen posse servir quam fundamente por un L. I. ma solmen un clar e precis grafica, dependent ne del son actual in ti o altri lingue natural, ma unicmen del grammatical relation.

Ti principie esset guidant in li construction de Occidental. Su grafica es basat sur li international formes, e in substantie representa un modernisat latin a quel it es possibil dar un simplic e unitari fonetism, quel advere ne subordina se al aprioristic postulation de pur teoreticos quam Schleyer, qui decretet «a chascun son un signe, a chascun signe un son», ma per poc regules, aprensibil anc del max indotat in minu quam 1—2 hores, advere un labor ne tro desfacil por obtener per it un cristallclar ortografie e parolformation junt con simplic e sonor vermen medial pronunciation.

E. de Wahl.

Chronica.

Li 10 februar evenit in Vienna li annual assemblé general del Gruppe Wien, del provisori Comité Central e del Editores del Organ Cosmoglotta. Li membres accepta li rapport de activitá, e controlla e approba li bilancie financial. Secun propose de sr Joh. Rob. Hoerbiger on electe unanimimen quam presidente del comité commun de ti corporationes li conosset mundolinguist, autor de libres in Esp e Ido, antean membre del Ido-Academie sr Karl Janotta, borgomastre de Kaltenleutgeben. Li ceteri functionarios es: vicepresidentes sr Joh. Rob. Hoerbiger e sr Engelbert Pigal, secretario sr Alois Deminger, vicesecretario sr Eugen Moess, cassero sr Anton Valenti, bibliotecario sr Leopold Eckel, revisores sr Eugen Moess e sr Leopold Eckel. On confirma sr Pigal quam responsabil e chef redactor del organ Cosmoglotta. Pro su grand merites por Occidental e por li Association Cosmoglotta, li assemblé unanimimen electe quam presidente honorari sr Hanns Hoerbiger, li famconosset autor del Glacial Cosmogonie. Adplu on commisse li comité expresser per special communication a sr prof. Pášma li mersías del representat corporationes, pro li grand auxilies quel il ha dat a nor movement. Sr Pigal communica que li comités de Cgltta e de CELIA ja desde pluri mensus labora pri un libre propagativ por Occ quel va apparir hoannu che un grand editoria in Germania. Ti ampli ovre va esser li unésim remarcabil passu de nor movement in li vast publica. Li present membres resolue convenir regularimen ye clocca 19 li duesim venerdi de omni mensu in chambre special Café Jakoberhof, Wien I, Liebenberggasse 1 (Ecke Seilerstätte). Omni interessate de Occ in Wien e circumité es invitat visitar ti convenidas, por reciver informationes, discusser linguistic questiones, exercir in conversar e discurser per Occ. Li Comité have conferentie omni semane in li buró de Cosmoglotta, Mauer bei Wien. -i-

Per invitation de professor de universitate Dr. Z. Pázmány, presidente del «Hungarlanda Esperanto-Societo», sr Comte Dr. Ernst Zichy fat un discurse public pri li problema del L. I. e Occ, arrangeat del «Budapesta Esperanto-Grupo» in su club-locale in Hotel Continental, 19 januar. Assistet circa 70 persones, inter ili Comtessa Etel Zichy, presidente del Paneuropan Union de Hungaria exministre Dr. Julius Lukács, consiliero superior de policie redactor August de Marich, prof.

Mihalik, Dr. N. Bánó, Dr. Tóth, redactor P. Balkány, Dr. Loránd, secretario general Dr. J. Takács. Sr Comte Dr Zichy exposit in su scientific elaborat discurse que li max serios beson por un facil lingue international existe precipue che ti homes queles per su profession ja deve cultivar relationes international, ma queles just pro li progressiv specialisation e inprofundation professional ne have témpore por apprender du o tri lingues extran in tant gradu qui ili posse usar les habilmen ne solmen in maniere impressiv ma anc expressiv, in publicationes, congresses etc. Esperanto ne posse esser substituet a ti lingues, pro que it ne have li qualitás queles on demanda de un tal idioma inmediatmen usabil in omni dominias del modern vive international. Li L. I. ne es un factor vital solmen por exchangear postcartes. Occidental es ínattin'et pro su inmediat comprensibilitá por omni homes queles ja cultiva vast relationes international, durant que Esperanto posse alegar quam avantagie solmen su 40-annual prioritá e popularitá nominal. In li discussion sr de Marich sin ambages concede li grand superioritá de Occ a Esp, emfasante que on deve clinar cap, genu e standart avan li genial ovre de prof. de Wahl. Ma unesimli noi mundlinguistes mey conquestar li positiones por li L. I. per Esp e poy dar a it li necessi contenentie. Poy sr prof. Mihalik anc sublinea li inmediat comprensibilitá de Occ e explica su sta-punctu different, que il vell strax abandonar Esp por un plu bon systema; ma til nu il ancor ne es convictet que quicunc altri systema supera Esp! Delegat de Cosmoglotta Vienna, Ing. Joh. Rob. Hoerbiger, vice li referente, presenta quelc paroles final. Il fa attenter que it es un illusion creder que Esp ha attin'et alcun remarcabil significantie public practic in li grand international traffic e li ductent esperantistes hodie self ja vide que Esp ne possede ti qualitás por alquande haver un rol primari quam L. I. Do li penas del esperantistes es un hasard-lude. Pri Occ noi save que it ne solmen posse plenar ti rol ma anc que it va atin'er it in relativmen mult plu curt témpore, si li samideanes esperantistes ta u ili ne posse pervenir a un success por Esp, almen ne noce al commun idé. Noi Occidentalistes ne have li ambition converter li esperantistes a Occ, ma va interessar por Occ omni ti persones queles declina acceptar Esp e to es li aplastant majorité. In fact ancian fervent samideanes queles pro li 40-annual van penas ja hat tornat li dors al movement mundlinguistic, per Occidental denove devenit activ collaboratores

por nor idé. Li auditores con acclamation acceptat li conciliant paroles. Por li commun scope noi ci deve expresser nor agnoscion al Budapestan gruppe del esperantistes e apartmen a su estimat presidente sr Dr Pázmány pro li sinceri liberalitá interlinguistic, quel ili ha monstrat per invitar nor collaboratores presentar publicmen occidentalistic conceptiones in un convenida de esperantistes. Mey nu intellecter anc ceteri organisationes esperantistic que li politica de avio-struz contra Occidental ne posse escartar li problema. -i-

«Hungara Heroldo», februar, contene un curt noticie pri ti discurs.

In li sam numero prof. Dr. Pázmány publica un articul pri li «relation de Esp a Occ», quel visibilmen esset redactet ja ante que li autor ha conosset Occ. Nam on scri ta que noi Occidentalistes vole un L. I. usabil solmen por li blanc o mem romanic popules, quancam ti superficial imputation ja esset refutat pluri vezes, mem de Esperantistes self in lor jurnales. On lauda que Zamenhof ha honorat li Latin per mort paroles quam «sed», sin regard que li parol equivalent «ma» in Occ es I ma, S mas, P mas, F mais, Ho maar, Sv men. Adplu on opine que li germanes joya trovar in Esp li deform «hundo», «tago», vice «cane», «die», international per su derivates: (dente) canin, (vacanties, periode) canicular, canal'a; diarium, diale etc. Defendente li primitiv Esp-paroles «mallonga» (Occ curt, ne kurt, quam es scrit in li jurnal), «patrino» (matre, ne mater, nam de matr-e on deriva matr-ona, matr-in, matr-izar, matr-ina, matr-icidie, matrice, matricul, matrimonie etc). Dr Pázmány subtene li conception que li L. I. cardinalmen deve esser facilmen a p p r e n s i b i l por li malayes, tatares etc, durant que noi pensa que it deve esser levimen m a n u a b i l por ti qui vole u s a r li lingue por serios beson ja nu.

«Eskilstuna Kuriren», 20 januar, denove contene un long articul de sr Albert Haldin, nu pri li ortografie del mundlingue. To ja es li 9esim publication in ti sved diale desde 1 decembre, pri li question Occidental o Esperanto (vide Cgl 45, pg 27).

Sr Lector C. E. Sjöstedt ha prendet parte in li polemica por Occ del 5 numerós de «Uppsala Nya Tidning», de 18 januar til 3 februar. Va secuer un discussion arrangeat del «Uppsala studenters allmänna diskussionsklubb» pri li problema del mundolingue.

«Wiener Handelsblatt», 30 januar e 2 februar, in cap-articules denove tracta li problema de un mundlingue commercial. Sr Ortony constata que Esp in su 40 annus ha demonstrat su complet inaptitá quam practic introductibil lingue, malgré su mult agnosciones, queles es solmen platonic e totalmen sin valore por li practic usada e que un sporadic lettre commercial in Esp ne monstra un necessità, ma solmen un superflui molestation, durant que Occ es plu facilmen comprensibil.

«L'en dehors», Orléans, januar, sub titul «La question des langues auxiliaires» refere al manifest del frances Idistes in Cgltta nr 44. Li redactor E. Armand in un concis exposition del historie del L. I. sublinea li importantie del ovre de Wahl quam un del max conscientios e max valent. Il communica que su redaction nu anc va usar Occ in su correspondentie international.

E. P.

Li Ido-gruppe de Reims, Francia, in su convenida del 15esim Januar, ha decidet transformar se a «Gruppe del Amicos del L. I» e accepter adherentes de omni moderni systemas de L. I. Pluri membres ja ha studiat Occidental e scri in ti lingue. Li president es sr Poujet, instructor in Germaine (Marne) e li secretario es Sr R. Furgerot, ex-delegat del «Société Idiste Française», 47 Rue Eugène Desteuque, Reims. In consequentie del publication del manifest del Occidentalistes de Francia, li Occidental-Buro de Paris recivet mult lettres. Pluri idistes studia Occ. in Paris e provincia.

Inter li ultim adhesiones de conosset idistes, noi posse citar in Svissia sr R. Sulliger in Weinfelden (Thurgau) e sr Ric. Berger, in Corcelles près Payerne (Vaud). Ambi acceptet esser informatores official por Occidental.

In marte L. M. de Guesnet va publicar un propagandic brochure contenent li clave gramatical frances e mult informationes, comparativ textus. Li precie de ti brochure es, afrancat, 1 fr 15 por Francia, 1 fr 30 exter Francia. Adplu va aparir un Manual de Conversation e Corespondentie, totalmen in Occidental.

L. M. de G.

In «Revuo Internaciona», januar, sr Kurt Neumann sub «La laboristo ed Occidental» recommenda al idistic laboreros mantener Ido por ne perdir omnicos quo li idistes til nu con grand pena ha constructet. Ma esque tande it ne vell esser plu consecuent restar che Esp, quel have un apparate hant custat mem plu mult pecunie. Adplu il desconsilia pri Occ pro li desfacilitá del duplic consonantes. Esque li saltant ortografie

es plu facil: tuberkloso, poroza e filozofo, kunsido e rezido, nesolventa a rezolvanta, konservar e rezervar, konsistar e rezistar!

«Nordische Kulturarbeit» nr 3 e «Volksruf», Salzburg, 14 januar, sub titul «pri li valore de Esperanto» rapporta que italian agentias de viagies afficha placcas con li insistent petition al viageros usar che demandas de informationes ne li incomprensibil artificial lingue Esperanto, ma german, frances, angles o hispan, si on ne posse parlar italian.

«Heroldo de Esperanto» nr 5 communica que li parlamente de Bavaria pos discussion, in quel ha prendet parte li deputates del parties, ha repulset li proposition del Esperanto-societés de München e Nürnberg, introducter Esp quam object facultativ in li scoles medial. Li communistic deputate prof. Mager pledat por Esp per asserter que Esp ha victoriat mem super Ido, malgré que ti ci lingue es plu bell. Il dit que li cause esset li plu facil apprensibilitá de Esp. Ma li cause del stagnation e exhaustion del movement de Ido in fact esset li apparition de Occidental in 1922. To es conosset a chascun qui ha persecuet li pressa de Ido desde 1922 til hodie. 35 annus de existentie de Esperanto ne posset impedir li crescentie del idistes. Li ministre de instruction Goldberger dí que il concede que Esp posse esser plu apt quam Volapük. Ma in li movement del L. I. existe schisma e il recommenda ajornar li decision e attender til que li disput del opiniones es sat clarat. E. P.

Bibliografie.

E. Dresen: Za vseóbchim yazykóm. Tri veka iskání (Detre commun lingue. Tri sécules de serchada. 1928. Statal edition del SFSR, con preparolie del academian N. J. Marr).

To es ja li triésim libre cosmoglottic publicat del infatigabil laborator russ pri li tema de un lingue international. Ci it acte se pri un minuciosimen compilat e ductet til li ultim témpore historie del moventie del international lingue. It es li max plen enumeration de omni provas de solution apparit in li ultim 300 annus. Es citat e criticat 373 divers projectes. Couturat e Leau in su historie cita solmen li quinésim parte, Guerard (A short history) solmen un demí. Pri omni singul projectes es dat li fontes, li plen nómine del titul, annu, editoria etc. e in quel biblioteca o libre es trovabil li indication. Do un vermen scien-

tific composition, pri quel on solmen posse regrettar, que quam edition de Sovet-Russia in lingue russ it es presc inusabil por li majorité del westeuropanes, de queles solmen poc persones va posser usar ti richissim fonte. On posse solmen esperar, que li autor va editer ti libre in un plu conosset europan lingue. Li autor es plenmen esperantist-communist. Ma li historic evolution, li critica e appreciation del singul systemas es perductet per remarcabil inpartialità, si on abstrae quelc poc excurses in li politic dominia. Ti parte del labor do sta in alt standard de precision e solidità. Ma absolut sin valore scientific es li general introduction in li linguistic problema, quo li autor nomina «un essaye de materialistic fundation del question». Il comensa per un teorie general del orígine e evolution del lingue quel il deriva del commun collectiv labor. Ti idé es ja conosset e anc prendet in calcul p. ex. che Wundt, ma ne quam exclusiv e sol motiv.

Anc li repetit opinion pri li caos del natural lingues etc monstra que li autor es un absolut laico in linguistic coses, quo appare anc in li russ transcrition del divers europan nómines revelant li inconossentie del autor con li elementari régules de pronunciation del conosset lingues europan, quam angles, frances, hispan etc. Ma proque in ti edition li nómines es citat anc in lor europan transscrition in latin litteres, ti manca es sensibil solmen por russ letores, qui ne conosse altri europan lingues. In un eventual edition in occidental-europan lingues it vell esser recomendabil omisser li tot parte con mixtet politic e pseudoscientic rasonamentes, proque ili posse solmen discreditar li seriosità del labor self quel merita attention e mersías.

Anc pri Occidental li judicie es objectivmen favorabil, si on va abstraer de su calumniosi personal attaca contra mi, e a quel mi responde in un apert epistul «In personal affere».

Mi cita quelc passagies pri Occidental (pag. 185):

«In fin noi deve ancor citar li labores de E. Wahl, queles presenta un considerabil interesse . .», «li teoretic evolution del projectes nov latin, hant ductet a un presc natural lingue del westeuropan cultura . .», «Li quar systemas fundamental (Esperanto, Ido, Occidental, Interlingua) incarna in se omnicos, quo ha dat li aposterioric-natural metode de construction de un commun lingue».

Quam omni, anc li bonissim coses, anc ti libre have su mancas, queles mi cita ci specialmen por emendar les in un tre desirabil bentosti edition in un occidental lingue.

Li max grav manca es li absentie de un alfabetic index del nómines de persones e systemas, proque nu it es tre desfacil trovar to quo on sercha.

Pri li fals russ transscrition del nómines mi ja ha parlat. A correcter es anc li erra que Chinook (ne cinook quam scri Dresen) es un dialect ehines, quam Pidgin. In verità it es un dialect medial inter li divers tribes indian in li nord de America.

Li nómine del autor de Ro es Foster e ne Forster, anc Mc Pike ne es scrit Mc Paike, quam es printat.

In li liste de projectes ancor ne ha trovat loc li systema Cosman de pastor Milner, e Loqa de G. Nield, recenset in Cosmoglotta nr 43 (6). Talmen til nu li númere de conosset projectes attin'e 375.

Ti micri criticat mancas e errores comprensibilmen ne diminue li grand merite del autor har collectet e inregistrat minuciosimen omni autentic e precis dates pri un talmen grand númere de missuccedet projectes.

Anc ci on vide li commun leye del rich natura quel dissipa centes de semes por que un sol mey posser crescer e viver.

E.W.

In personal affere.

Li conosset bolshevistic esperantist E. Dresen in su nov libre «Za vseobchim yazykom» (Detre commun lingue) ha attacat me personalmen in calumnios maniere, e falsifica citate ex Kosmoglott nr 3. Ti maniere de lucta mi ne posse lassar sin response.

Il scri: «Li simplic e democratic Esperanto vastmen utilisat per li masses — to es (por Wahl) li personification del revolution e del victorie del masses. Li complicat e aristocratic novlatin e nov-romanic projectes (e inter ili Ido) — to es li symbol de conservation de opression antean, del dominie del fortes super débiles, to es li symbol del imperialistic politica, del bon-essere del capitalistic existentie».

Nequande e necú mi ha expresset tal opiniones. Por ancor un vez por sempre statuar mu punctu de vision mi constata ci

1) que mi estima Occidental ne plu complicat quam Esperanto, ma in contrari mult plu facil in aprension anc por li inerudit hom, proque it es plu proxim a su customat lingue e ne postula de il logical operationes,

2) que mi ne qualifica Ido quam un nov-latin o nov-roman naturalistic systema, ma just in contrari quam li demonstration ad ú ducte li logic evolution de Esperanto, i. e. ad absurd. Esperanto e Ido por mi es un identità, e si in Ido mult detal'es es plu bon quam in Espo, quam totalité Espo es plu bon quam Ido.

3) Mi nequande ha qualificat Espo quam symbol de revolution e Occidental o Interlingua quam symbol de capitalistic opression. Si sr Dresen have tal idées il mey haver e propagar ti inepties, ma mi protesta contra imputation de tal paroles a mi. Mi ha dit e mi ancor un vez sublinea it: li final success de ti o altri systema depende hodie ne solmen del intrinsec qualitàs del lingue, ma in grandissim parte del politic evolution in Europa. Si per nov guerres o mundal revolution in Europa va victer li bolshevism quam in Russia, tande li bolshevistic dictatura va posser introducter in tot Europa per dictat un lingue international, quel it vole, p. ex. Esperanto, quel it ja nu protecte e propaga in Russia editente li official postcartes con Esperanto-inscriptiones. Ma naturalmen mi vell joyar si in tal casu li rason vell triumfar e on vell introducter Occidental, ma mi ne posse esperar it, proque li ductent chefes, quam p. ex. E. Dresen self quam il ha monstrat in su libre, have minimal conossenties pri li linguescientie.

Si tàmen un tal supposit catastrofal change ne va evenir durant li secuent 25 annus, tande va victer Occidental contra Esperanto, almen in li nebolshevistic Europa, proque Esperanto es contrari al spiritu del europan mental cultura (to es altricos quam capitalistic e imperialistic structura statal e economic, ma forsan nor criticantes ne possede sufficent cultura por comprender ti differentie, tande on ne posse auxiliar les).

Ma proque li question de un L. I. deveni nu acut, on va dever introducter un tal. E it es clar, que solmen Occidental o un systema tre simil a it posse satisfar li besones del hodial Occidental-Europa e America. Do va victer un tal systema. Pos Volapük Esperanto esset long témpore li sol projecte quel approximat se al europan mentalità. Pro to su relativ successe. Ma essent sin real concurrentes e ne evoluente, it ha restat in embrional statu, e nu, quande ha apparit Occidental, su fate es decidet. To mi ha dit «sine ira ac studio» quam simplic deduction del factic situation. Forsan sr Dresen nu va

comprender! Ma in fact mi tutmen ne dubita pri li bon comprension che un talmen intelligent hom quam Dresen.

E in verità li personal attaca es un habil tactic manovre por salvar Esperanto del concurrentie de Occidental almen in Sovet-Russia.

In li intolerant christian medievie li max effectiv arma contra su adversario consistet in far le suspect ye heresie, e liverar le al inquisition con su autodafé.

In li modern Sovet-Russia on qualifica su adversarios quam contrarevolutioneros al attention del Tcheka.

Do qualificante li natural systemas quam contrarevolutionari e capitalistic symbol, Dresen fa li occupation con ili dangerosi in li limites de Sovet-Russia, do un propaganda de Occidental in ti territoria inpossibil. E su tactica ja ha portat fructes. Ja du russ occidentalistes ha petit ne plu misser Cosmoglotta proque it es «organ de un contrarevolutionari organisation».

Vo vide, sr Dresen, que mi ha bon comprendet Vos:

Ma tactica ne es strategie. E li question del L. I. ne va esser decidet in Sovet-Russia ma in Europa e Amerika. E li westeuropan laborero bentost va vider, quo es plu profitabil e plu democratic: Occidental quasi natural e apertent vast nov horizontes vers li mental cultura de Europa e in ti sense vermen democratic, o li primitiv e rigid Esperanto, quel ne have un europan cultural base e per dictatoric discipline, fortia li homes parlar contra lor heredat e acustomat instincte. E tande anc in Russia li laboreros va comprender, que on ha dat les petres por pan, e va appreciar, qui es li ver democratic amic del popul, ti qui per unitari regime vole usar li masses por su egoistic scopes, o ti qui da les li medie crescer per cultural elevation e liberar se del tutela de ambitiosi chefes, qui per Esperanto abassa li intellectual standard del masses, quam to ha monstrat clarmen professor Dr. Reynold in su rapport al Liga de Nationes.

E. Wahl.

On posse reprochar omni mal cos al hom: ma li manïere deve esser un tal que on denov errecte su vanità. F. Nietzsche.

Per sarcasm on mortifica li fanatism quam on extin'e foy per oleo. Joh. Scherr.

Quo li homes in general nomina li fate, to tre sovente es lor propri stulteries. A. Schopenhauer.

Benediction del lúmine ultravioletti e malediction del fenestres vitrin.

Indubitabilmen li vitre ha havet grav importantie por li progress del cultur homan, ma li homanité ha payat it car — per su sanità.

Solmen in recent témpore on plu e plu ha reconosset qual importantie have li facte, que li vitre ordinari absorpte li por li vive max important parte del lúmine solari, i. e. li lúmine ultravioletti, li chemic effectuosi radies annihilant li bacteries, radies queles existe in lúmine solari ultra li radies caloric e ultra li radies del lúmine visibil.

Li valore sanativ del lúmine ultravioletti es conosset in general specialmen in li curation del tuberculose e del rachitis. On save, li sejorne in altmontan'e es sanativ apartmen pro to pro que ta li strat atmosferic, quel partialmen absorpte ti ci radies, ne es tam dens quam in plat-land.

Simil quam ti ci atmosfere resistiv effecte anc li vitre de nor fenestres, solmen con ti differentie, que it impedi completmen li tranmission del radies ultravioletti.

Divers experimentes ha clarmen demonstrat li effect al developation del organisme.

Conosset es precipue li experimentes con gàllines del universitate Maine in annu 1925. 250 gàlinelles con età de un semane esset posit in un calor-dom, ex quel on hat abmovet li plantes. Ili esset dividet in six gruppes, e on posit chascun in un cage trel'at. Li unésim gruppe havet possibilità promenar in lúmine solari; ili venit in li calor-dom solmen por dormir e vorar. Li duésim e triésim gruppe esset exposit omni die durant 20 minutes al radies de un quartz-lampe. Li altri gruppes recivet solmen li lúmine solari, quel intrat tra li tecte del calor-dom. Omnis recivet bon gran-vorage, aquà e un sableban'e. Li triésim e quadrésim gruppe recivet extra to herbage. li sixésim hépat-oleo.

Bentost on posset constatar un astonant differentie del developation. Pos 4 semanes li gruppes 4 e 5, queles hat recivet solmen lúmine tra fenestres vitrin monstrat un considerabilmen diminuet voracità; lor motiones esset plu lent e ili grattat ne plu tam assidui pro voragie. Anc li appetit del sixésim gruppe nutrit per hépat-oleo, esset minu grand quam ti del tri

unésim gruppes. Do solmen li tri unésim gruppes, queles hat recivet lúmine ultravioletti, esset completmen normal.

Pos un duésim semane li gruppes 4 e 5 apen plu posset star sur li pedes. Solmen un sol animale posset ancor star, pro to on posset fotografar it por monstrar li contrast vers un animal quel hat recivet li quartz-irradiation.

Pos 65 dies li total-póndere del gallinelles, queles hat recivet li lúmine solari solmen tra li fenestres vitrin, esset solmen li demí del póndere total de ti animales queles developat-se sub lúmine ultravioletti, sive in aer liber, sive per li quartz-lampe. Röntgen-fotogrammes ha monstrat que in ti animales li developation del osses ha stagnat, egalmen anc crestes e altri marcas sexual frappantmen esset minu developat. Li animales queles esset nutrit con hépat-oleo havet osses advere bon developat, ma plu litti. Del gruppes 4 e 5 morit 15 animales, del gruppes 1, 2 e 3 solmen un per gruppe; e curiosmen rattes queles de témpore a témpore intrudet in li calor-dom, attacat solmen gallinelles del gruppes 4 e 5.

Li experimentes demonstra, que fenestres vitrin effecte certmen dessalubri al organisme, proque ili es inpermeabil por radies ultra violetti. Nu on ha serchat un surrogat por li vitre. In annu 1924 on advere trovat un metode quel possibilisat usar quartz-foudet anc por li fabrication de fenestres; ma solmen millionarios posse comprar tal fenestres. Protó nu in max recent témpore in angles fonderias (in Smethwick, Birmingham) on ha fabricat vitre, quel es permeabil por ultravioletti radies e quel, havent un spessore de tri millimetres, custa solmen 17 shilling plu mult car per metre-quadrat, quam li ordinari vitre. Ti nov sorte es nominat «Vita-vitre», i. e. vitre por vive. On anc ja fat experimentes practic. Li animales del Zoologic Jardin de London ha esset influentiat extrem avantagios. P. ex. un orang-utan quel ha esset totalmen sin capilles, nu have un pelisse brillant brun quam castan'e. Li humore del quadrupedes ha ameliorat-se extraordinarimen, ili ha esset ne jamà tam alert e gay quam nu. Anc in scolas on ha insertet li nov vitre in li fenestres, p. ex. in ti de Smethwick in li comtia Stafford. Póndere e grandore del infantes augmentat-se rapid in comparation a tis sedent detre li fenestres antean; on trovat plu mult hemoglobine in li sangue quam antey (un analyse dat til 8.63/100). Li scol-officies angles adver ancor ne ha dat directives por introduction general del nov vitre, til nu ili attende ancor.

It es evident, qual benediction it vell significar por li homanité, si solmen li hospitales have fenestres queles lassa passar li lúmine ultravioletti. E si mem li logimentes del grandcités vell haver tal vitre vice li present fenestres! Tande noi vell viver in li logimentes quasi quam in aer liber.

Studiendirektor Dr. Max Müller „Der Naturfreund", Detmold.

Trad. Dr. Mell-Rudolstatd.

Occidental-Servicie.

In ti ci rubrica noi inserte gratuitmen li adresses de ti abonnates queles desira corresponder pri divers temas, collecter e exchangear objectes etc. In omni annuncia on mey indicar nómine, profession o titul (ne obligativ), adresse, li lingues in queles on corresponde, desiras, promesses, informas, offertas etc. Li membres del Occidental-Servicie ne es obligat responder a correspondentes de queles li adresse ne es publicat in ti ci rubrica. Noi reserva nos li jure procrastinar o refusar singul annuncias. Adm.

de GUESNET, L. M., commercial agente, 83 rue Rochechouart, Paris IX, Francia; (Occ, Ido, Esp, F, A, It); desira informationes pri li mundlinguistic movementes; corresponde pri social e economical questiones, radio; activ mundolinguist desde 1906.

KÜPPERS, Egon, Prof. Dr. med., Freiburg i. B., Hauptstrasse 5, Germania; (D, A, F, Ido, Occ).

COLAS, Justicia, instructora, Souday Soir et Cher, Francia; (A, Occ, F); general correspondentie, precipue in extrania, con instructores; sempre responde.

BIDDLE, Eric, Brentwood, Hare Lane, Pipers Ash, Chester, Anglia; (solmen Occ e Esp, ne lingues national); corresponde pri teoretic làtere de L. I.; desira literatur in omni systemas e discusser li question generalmen.

BOHIN, Georges, director del scol commercial e lingual «Ecole Moderne», 14 Rue Wimpfeling, Strasbourg, Francia; (F, A, D, Occ, stenografie Prévost-Delaunay); corresponde con persones queles have intention miser lor filies ad Francia por apprender commercie e lingues; corresp. con persones queles have interesse por alcun systema de stenografie Occ.

ŠŤASTNÝ, Karel, Dr. jur., financial concipist, Praha VIII (Vršovice), Husova ul., 18, Tchecoslovacia; (responde in Occ, Ido; accepta correspondentie anc in F, D); offerta mediar traductiones e informas contra tre moderat precies; a demandes ples junter response-cupones.

ROSENLECHER, Heribert, printero e editor, Höchst am Main, Zeilsheimerweg 18, Germania; (Esp, Ido, Occ, D); corresponde pri occultism, astrologie, astronomie, radio, gymnastica, mundlingue; exchangea postmarcas e jurnales; vendi litteratura german pri to; printa libres etc.

FUCHS, Anton, forjero, Wendgasse 4, Wien XVI, Austria; (D, Ido, Occ).

DEMINGER, Alois, c/o Cosmoglotta, Mauer b. Wien, Austria: (Occ, D, A, Esp); misse Occ- adaptation del stenografie Scheithauer (Panscrit) contra 1 öS o du response-cupones.

JANOTTA, Karl, Kaltenleutgeben, Austria: (D, Esp, Ido, Occ, F); desira reciver brochures interlinguistic pos offerte anterior.

VALENTI, Anton, pensionario, Goltzgasse 7/7, Wien XIX, Austria; (Occ, Ido, Esp, Panscrit); exchangea postcartes illustrat solmen con extraeuropan landes.

Subventiones por Cosmoglotta.

Ci noi quitta omni subventiones, super 3 öS, recivet por li propaganda del provisori Comité Central e por covrir li deficite del organ Cosmoglotta. Li payamentes por abonnamentes e litteratura de nu va esser saldat per li inviation self del printages, ma ne publicmen.

Dr. A. Peipers-Koeln: 30 RM; Regierungsrat Dr. Mell-Rudolstadt: 10 RM; Dave H. Morris-New York: 2 Doll; E. W. Kimbark-University Berkely: 6 öS; Prof. A. Verzan-Graz: 3 öS; J. Chanaud-Genève: 3 öS. — Mersias a omni donatores. A. D.

Urgent auxilie.

Mi peti omni possessores e usatores del Radicarium directiv e del folies de Lexico Gär, ja nu far in márgine per crayon noticies pri observat mancas, print-erras, desirabil adjuntiones, emendationes o correcturas, e communicar me les til fine del marte, por posser junter ti necessi notas in fine del libre. Mi sublinea ci, que anc li Radicarium ne es ancor ligat in omni exemplares. Do noi va posser adjunter tal folies anc ta. Mult persones ha remarcat li manca de usat paroles in li Radicarium. Do ples communicar me to.

Mi besona li collaboration de omni interlinguistes. Ples auxiliar me amabilmen!

E. Wahl.

Reval, Eha 10, Estonia.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Gesellschaft Cosmoglotta, Mauer bei Wien, Verantwortlicher Schriftleiter: Ing. E. Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvídek, Tábor.